

Information Circular

INFCIRC/697

Date: 6 March 2007

General Distribution

English

Original: Arabic

Communication dated 23 February 2007 addressed to the Director General from the Ambassador of the Sultanate of Oman on behalf of the Arab States that are Members and Observers of the Agency

1. The Director General has received a letter dated 23 February 2007 from the Ambassador of the Sultanate of Oman on behalf of the Arab States that are members and observers of the Agency concerning Israeli nuclear capabilities.
2. In the light of the request expressed by the Ambassador of the Sultanate of Oman in his letter of 23 February 2007, his letter is attached for the information of all Member States.

Mission of the League of Arab States
Vienna
Schwarzenbergplatz 6/Zaunergasse 1-3
A-1030 Vienna

Date: 23 February 2007

Sir,

I have the honour to transmit to you, on behalf of the Arab States that are members and observers of the International Atomic Energy Agency (the Hashemite Kingdom of Jordan, the United Arab Emirates, the Republic of Tunisia, the Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Sudan, the Syrian Arab Republic, the Republic of Iraq, the State of Qatar, the State of Kuwait, the Republic of Lebanon, the Libyan Arab Jamahiriya, the Arab Republic of Egypt, the Kingdom of Morocco, the Republic of Yemen, and the State of Palestine (observer), the following letter concerning the dangers posed by the Israeli nuclear capabilities.

1. The Arab States that are members and observers of the International Atomic Energy Agency express their deep concern and great disquiet at what was contained in an interview by Ehud Olmert, Israel's Prime Minister, on German television on 11 December 2006 regarding the possession of nuclear weapons by his country, which he considered is not the first State to produce nuclear weapons in the Middle East, and in which he claimed that Israel does not threaten neighbouring States like Iran.
2. Although this statement comes as no surprise in view of the Arab States' and the international community's previous knowledge of the semi-confirmed military nature of the Israeli nuclear programmes, its importance lies in the fact that it is the first Israeli statement issued at this high level and thus represents a new confirmation of international and Arab suspicions about Israel's military nuclear capabilities.
3. The Arab States consider Israel's possession of military nuclear capabilities to be a clear violation of the will of the international community, as shown in resolutions of the General Conference of the International Atomic Energy Agency relating to the application of safeguards in the Middle East, in the text and goals of the NPT, and in the resolution issued by the 1995 NPT Review Conference concerning the Middle East, and furthermore that it conflicts with the initiatives calling for the establishment of a region free from weapons of mass destruction, including nuclear weapons, in the Middle East, the most recent being the 2003 Arab initiative which is still a draft 'in blue' in the Security Council.
4. On the other hand, the statement of the Prime Minister of Israel on his country's possession of nuclear weapons confirms how important it is for the various multilateral international forums, and first and foremost the International Atomic Energy Agency, to assume their responsibilities in a practical and serious way without delay, in accordance with the relevant resolutions addressing this dangerous threat to international and regional security and reflected in practical steps vis-à-vis existing cooperation programmes between the Agency and Israel.

Dr. Mohamed ElBaradei
Director General
International Atomic Energy Agency

5. The *statements* of Ehud Olmert, the Prime Minister of Israel and other statements confirm anew the fears of States of the region and the international community as a whole about the danger which threatens international security and peace so long as the international community remains incapable of *inducing it* [Israel] to accede to the NPT, to which all the Arab States have acceded, and submit its nuclear facilities to the IAEA comprehensive safeguards system. This clearly shows that a policy of double standards based on political interests is being followed in the region, *as was also reflected in the impedance* of the draft resolution submitted by the Arab Group to the 50th session of the General Conference under this item, a situation that cannot be condoned or allowed to continue.
6. The Arab States reserve their right to take all the necessary measures to deal with the threat posed by the Israeli nuclear capabilities through the various decision-making bodies of the Agency.
7. Finally, we request that the Secretariat circulate the text of this letter to the Member States.

Accept, Sir, our highest consideration.

(signed) Salim bin Mohamed Al-Riyami
Dean of the Arab Diplomatic Corps in Vienna
Ambassador of the Sultanate of Oman

Circulaire d'information

INFCIRC/697

7 mars 2007

Distribution générale

Français

Original : Anglais et arabe

Communication datée du 23 février 2007 adressée au Directeur général par l'ambassadeur du Sultanat d'Oman au nom des États arabes Membres de l'Agence et observateurs auprès de l'Agence

1. Le Directeur général a reçu une lettre datée du 23 février 2007 relative à la capacité nucléaire israélienne, adressée par l'ambassadeur du Sultanat d'Oman au nom des États arabes Membres de l'Agence et observateurs auprès de l'Agence.
2. Conformément à la demande qui y est exprimée, le texte de cette lettre est distribué pour l'information de tous les États Membres.

Mission de la Ligue des États arabes
Vienne

le 23 février 2007

Monsieur le Directeur général,

Au nom des États arabes Membres de l'Agence internationale de l'énergie atomique et observateurs auprès de l'AIEA (Royaume hachémite de Jordanie, Émirats arabes unis, République tunisienne, République algérienne démocratique et populaire, Royaume d'Arabie saoudite, République du Soudan, République arabe syrienne, République d'Iraq, État du Qatar, État du Koweït, République libanaise, Jamahiriya arabe libyenne, République arabe d'Égypte, Royaume du Maroc, République du Yémen et État de Palestine (observateur)), j'ai l'honneur de vous adresser la présente lettre relative aux dangers que représente la capacité nucléaire israélienne.

1. Les États arabes Membres de l'Agence internationale de l'énergie atomique et observateurs auprès de l'AIEA expriment leur profonde préoccupation et leur grande inquiétude devant la teneur de l'entretien accordé par Ehud Olmert, premier ministre d'Israël, à la télévision allemande, le 11 décembre 2006, à propos de la possession d'armes nucléaires par son pays, dont il a estimé qu'il n'était pas le premier État à produire des armes nucléaires au Moyen-Orient, entretien dans lequel il a affirmé qu'Israël ne menaçait pas les États voisins comme l'Iran.
2. Bien que cette déclaration ne soit pas une surprise, compte tenu des connaissances précédentes que les États arabes et la communauté internationale ont de la nature militaire à demi confirmée des programmes nucléaires israéliens, son importance réside dans le fait que c'est la première déclaration israélienne faite à un niveau aussi élevé et qu'elle représente donc une nouvelle confirmation des soupçons internationaux et arabes quant à la capacité nucléaire militaire d'Israël.
3. Les États arabes considèrent que la possession d'une capacité nucléaire militaire par Israël est une violation flagrante de la volonté de la communauté internationale, telle qu'elle ressort des résolutions de la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique relatives à l'application des garanties au Moyen-Orient, du texte et des objectifs du TNP et de la résolution de la Conférence d'examen du TNP de 1995 relative au Moyen-Orient, et qu'en outre elle est en conflit avec les initiatives appelant à l'instauration d'une zone exempte d'armes de destruction massive, y compris d'armes nucléaires, au Moyen-Orient, dont la plus récente est l'initiative arabe de 2003, dont le Conseil de sécurité est toujours saisi sous forme de projet.
4. Par ailleurs, la déclaration du Premier Ministre d'Israël sur la possession d'armes nucléaires par son pays confirme combien il est important que les diverses instances multilatérales internationales, et d'abord et avant tout l'Agence internationale de l'énergie atomique, assument leurs responsabilités de façon concrète et sérieuse sans retard, conformément aux résolutions pertinentes concernant cette grave menace à la sécurité internationale et régionale, et prennent des mesures concrètes en ce qui concerne les programmes de coopération en cours entre l'Agence et Israël.

M. Mohamed ElBaradei
Directeur général
Agence internationale de l'énergie atomique

5. Les *déclarations* d'Ehud Olmert, premier ministre d'Israël, et d'autres déclarations confirment à nouveau les craintes des États de la région et de la communauté internationale dans son ensemble quant au danger qui menace la sécurité et la paix internationales aussi longtemps que la communauté internationale reste incapable de *le convaincre* [Israël] d'adhérer au TNP, auquel tous les États arabes ont adhéré, et de soumettre ses installations nucléaires aux garanties généralisées de l'AIEA. Ceci montre clairement qu'une politique du « deux poids deux mesures » répondant à des intérêts politiques est appliquée dans la région, *comme le montre l'obstruction* dont a fait l'objet le projet de résolution soumis par le Groupe arabe à la 50^e session de la Conférence générale au titre de ce point de l'ordre du jour, situation dont on ne peut pas tolérer qu'elle continue.
6. Les États arabes se réservent le droit de prendre toutes les mesures nécessaires pour faire face à la menace que représente la capacité nucléaire israélienne par l'intermédiaire des divers organes directeurs de l'Agence.
7. Enfin, nous demandons que le Secrétariat distribue le texte de la présente lettre à tous les États Membres.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de ma très haute considération.

(signé) Salim bin Mohamed Al-Riyami
Doyen du corps diplomatique arabe à Vienne
Ambassadeur du Sultanat d'Oman

Circular Informativa

INFCIRC/697

Fecha: 7 de marzo de 2007

Distribución general

Español

Original: Árabe e inglés

Comunicación de fecha 23 de febrero de 2007 dirigida al Director General por el Embajador de la Sultanía de Omán en nombre de los Estados Árabes que son miembros y observadores del Organismo

1. El Director General ha recibido una carta de fecha 23 de febrero de 2007 del Embajador de la Sultanía de Omán, en nombre de los Estados Árabes que son miembros y observadores del Organismo, sobre las capacidades nucleares de Israel.
2. Atendiendo a la petición formulada por el Embajador de la Sultanía de Omán en su carta de 23 de febrero de 2007, ésta se adjunta al presente documento para información de todos los Estados Miembros.

Misión de la Liga de los Estados Árabes
Viena
Schwarzenbergplatz 6/Zaunergasse 1-3
1030 Viena

Fecha: 23 de febrero de 2007

Señor Director General:

En nombre de los Estados Árabes que son miembros y observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (el Reino Hachemita de Jordania, los Emiratos Árabes Unidos, la República de Túnez, la República de Argelia, el Reino de Arabia Saudita, la República del Sudán, la República Árabe Siria, la República del Iraq, el Estado de Qatar, el Estado de Kuwait, la República Libanesa, la Jamahiriya Árabe Libia, la República Árabe de Egipto, el Reino de Marruecos, la República del Yemen y el Estado de Palestina (observador)), tengo el honor de transmitirle la carta que figura a continuación sobre el peligro que entrañan las capacidades nucleares de Israel.

1. Los Estados Árabes que son miembros y observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica expresan su profunda inquietud e intranquilidad por el contenido de la entrevista realizada a Ehud Olmert, Primer Ministro de Israel, en la televisión alemana el 11 de diciembre de 2006 sobre la posesión de armas nucleares por su país que, a su juicio no es el primer Estado que produce armas nucleares en el Oriente Medio, y en la que alegaba que Israel no amenaza a países vecinos como el Irán.
2. Aunque su declaración no supone ninguna sorpresa, habida cuenta de la información de que ya disponían los Estados Árabes y la comunidad internacional sobre el carácter militar en cierta medida confirmado de los programas nucleares de Israel, su importancia radica en el hecho de que es la primera declaración de Israel a este alto nivel y, por consiguiente, representa una nueva confirmación de las sospechas internacionales y árabes acerca de la capacidad nuclear militar de Israel.
3. Los Estados Árabes consideran que la posesión de capacidad nuclear militar por Israel constituye una clara violación de la voluntad de la comunidad internacional, expresada en las resoluciones de la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica relativas a la aplicación de salvaguardias en el Oriente Medio, en el texto y los objetivos del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP), así como en la resolución publicada por la Conferencia de Examen del TNP de 1995 sobre el Oriente Medio, y que, además, es incompatible con las iniciativas que prevén el establecimiento de una región libre de armas de destrucción en masa, incluso de armas nucleares, en el Oriente Medio, entre las cuales la más reciente es la iniciativa árabe de 2003 que todavía es un proyecto “impreso en azul” del Consejo de Seguridad.
4. Por otra parte, la declaración del Primer Ministro de Israel sobre la posesión de armas nucleares por su país confirma la importancia de que los diversos foros internacionales multilaterales, y muy en particular del Organismo Internacional de Energía Atómica, asuman sin demora sus responsabilidades de forma práctica y rigurosa, de conformidad con las resoluciones pertinentes relativas a esta peligrosa amenaza para la seguridad internacional y regional, y que se reflejen en medidas prácticas en relación con los programas de cooperación en curso entre el Organismo e Israel.

Al Dr. Mohamed ElBaradei
Director General
Organismo Internacional de Energía Atómica

5. Las *declaraciones* de Ehud Olmert, Primer Ministro de Israel, y otras declaraciones confirman de nuevo los temores de los Estados de la región y de la comunidad internacional en su conjunto ante el peligro que amenaza la paz y la seguridad internacionales, mientras la comunidad internacional sigue sin poder *persuadirle* [a Israel] para que se adhiera al TNP, al que se han adherido todos los Estados Árabes, y someta sus instalaciones nucleares al sistema de salvaguardias amplias del OIEA. Esto indica claramente que en la región se está aplicando una política de doble rasero basada en intereses políticos, *como también lo indicó la obstaculización* del proyecto de resolución presentado por el Grupo Árabe a la quincuagésima reunión de la Conferencia General en el marco de este punto del orden del día, situación inadmisibles y cuya continuación no debe permitirse..
6. Los Estados Árabes se reservan el derecho a adoptar todas las medidas necesarias para hacer frente a la amenaza que entrañan las capacidades nucleares de Israel por conducto de las diversas instancias del Organismo encargadas de adoptar decisiones.
7. Por último, solicitamos a la Secretaría que distribuya el texto de esta carta entre los Estados Miembros.

Le ruego acepte el testimonio de mi distinguida consideración

(firmado) Salim bin Mohamed Al-Riyami
Decano del Cuerpo Diplomático Árabe en Viena
Embajador de la Sultanía de Omán

Информационный циркуляр

INFCIRC/697

Date: 7 March 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 23 февраля 2007 года на имя Генерального директора, направленное послом Султаната Оман от имени арабских государств, которые являются членами Агентства и наблюдателями при нем

1. Генеральный директор получил письмо от 23 февраля 2007 года, направленное послом Султаната Оман от имени арабских государств, которые являются членами Агентства и наблюдателями при нем, по поводу ядерного потенциала Израиля.
2. В свете просьбы, выраженной послом Султаната Оман в его письме от 23 февраля 2007 года, текст этого письма прилагается к настоящему документу для сведения всех государств-членов.

Представительство Лиги арабских государств
Вена
Schwarzenbergplatz 6/Zaunergasse 1-3
A-1030 Vienna

Дата: 23 февраля 2007 года

Ваше Превосходительство!

От имени арабских государств, являющихся членами Международного агентства по атомной энергии и наблюдателями при нем (Иорданского Хашимитского Королевства, Объединенных Арабских Эмиратов, Тунисской Республики, Алжирской Республики, Королевства Саудовская Аравия, Республики Судан, Сирийской Арабской Республики, Республики Ирак, Государства Катар, Государства Кувейт, Ливанской Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Арабской Республики Египет, Королевства Марокко, Йеменской Республики и Государства Палестина (наблюдателя)), имею честь препроводить Вам следующее письмо относительно опасностей, создаваемых ядерным потенциалом Израиля.

1. Арабские государства, являющиеся членами Международного агентства по атомной энергии и наблюдателями при нем, выражают свою глубокую озабоченность и обеспокоенность по поводу содержания интервью премьер-министра Израиля Эхуда Ольмерта, которое он дал 11 декабря 2006 года германскому телевидению относительно обладания ядерным оружием его страной, являющейся, по его словам, не первым государством, произведшим ядерное оружие на Ближнем Востоке, и в котором он утверждал, что Израиль не угрожает соседним государствам, как Иран.

2. Хотя данное заявление не стало откровением ввиду того, что арабские государства и международное сообщество и раньше знали о полуподтвержденном характере ядерных программ Израиля, его значение заключается в том, что это первое заявление Израиля, которое сделано на столь высоком уровне и которое тем самым вновь подтверждает подозрения международного сообщества и арабских стран в отношении военного ядерного потенциала Израиля.

3. Арабские государства считают, что обладание Израилем военным ядерным потенциалом прямо противоречит воле международного сообщества, которая выражена в резолюциях Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, касающихся применения гарантий на Ближнем Востоке, в тексте и целях ДНЯО и в резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года по рассмотрению действия ДНЯО, и что, кроме того, оно идет вразрез с инициативами, которые призывают к созданию на Ближнем Востоке региона, свободного от оружия массового уничтожения, в том числе ядерного оружия, и самой последней из которых была инициатива арабских стран от 2003 года, все еще остающаяся на уровне проекта резолюции Совета Безопасности.

4. С другой стороны, заявление премьер-министра Израиля об обладании его страной ядерным оружием подтверждает, насколько важно, чтобы различные многосторонние международные форумы и прежде всего Международное агентство по атомной энергии

Его Превосходительству
д-ру Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору
МАГАТЭ

незамедлительно практическим и серьезным образом выполнили свои обязательства согласно соответствующим резолюциям, посвященным этой опасной угрозе международной и региональной безопасности, что отразилось бы в реальных шагах в отношении программ сотрудничества между Агентством и Израилем.

1. *Заявления* премьер-министра Израиля Эхуда Ольмерта и другие заявления вновь подтверждают опасения государств региона и международного сообщества в целом по поводу опасности, которая угрожает международной безопасности и миру, пока международное сообщество остается неспособным *убедить его* [Израиль] присоединиться к ДНЯО, к которому присоединились все арабские государства, и распространить на его ядерные установки действие системы всеобъемлющих гарантий МАГАТЭ. Это ясно свидетельствует о проведении в регионе политики двойных стандартов, основанной на политических интересах, *что нашло свое проявление также в сопротивлении* принятию проекта резолюции, представленного по данному вопросу Арабской группой на 50-й сессии Генеральной конференции, т. е. о ситуации, с которой нельзя мириться и сохранению которой следует всячески препятствовать.
2. Арабские государства оставляют за собой право принять все необходимые меры в различных директивных органах Агентства по противодействию угрозе, создаваемой ядерным потенциалом Израиля.
3. Наконец, мы просим Секретариат распространить текст настоящего письма среди государств-членов.

Примите уверения в нашем самом глубоком уважении.

(подпись) Салим бин Мохамед Ар-Риями
Дуайен арабского дипломатического корпуса в Вене
Посол Султаната Оман

情况通报

INFCIRC/697

Date: 7 March 2007

General Distribution

Chinese

Original: Arabic

阿曼苏丹国大使 2007 年 2 月 23 日 代表国际原子能机构阿拉伯国家成员国和观察员 致总干事的信函

1. 总干事收到阿曼苏丹国大使 2007 年 2 月 23 日代表国际原子能机构阿拉伯国家成员国和观察员就以色列的核能力问题致他本人的信函。
2. 根据阿曼苏丹国大使在 2007 年 2 月 23 日信函中提出的请求，谨此随附该信函，以通报全体成员国。

维也纳 A-1030
Schwarzenbergplatz 6/Zaunergasse 1-3
阿拉伯国家联盟驻维也纳代表团

日期：2007 年 2 月 23 日

国际原子能机构
总干事
穆罕默德·埃尔巴拉迪博士

先生，

我谨荣幸地代表国际原子能机构阿拉伯国家成员国和观察员（约旦哈希姆王国、阿拉伯联合酋长国、突尼斯共和国、阿尔及利亚共和国、沙特阿拉伯王国、苏丹共和国、阿拉伯叙利亚共和国、伊拉克共和国、卡塔尔国、科威特国、黎巴嫩共和国、阿拉伯利比亚民众国、阿拉伯埃及共和国、摩洛哥王国、也门共和国和巴勒斯坦国（观察员））向您转交关于以色列的核能力构成危险的以下信函。

1. 原子能机构阿拉伯国家成员国和观察员对 2006 年 12 月 11 日德国电视台播出的以色列总理埃胡德·奥尔默特在接受采访时有关他的国家拥有核武器的谈话深表关切和严重不安，他认为他的国家不是中东地区第一个生产核武器的国家，他在采访中并声称以色列不会像伊朗那样威胁邻国。
2. 鉴于阿拉伯国家和国际社会以前就对以色列的核计划得到半确认的军事性质有所了解，这一表示来得并不突然，但其重要性在于这是以色列首次在如此高的级别上作出这样的表示，因此，它代表了就国际社会和阿拉伯国家对以色列军事核能力的怀疑所作的新的确认。
3. 阿拉伯国家认为，以色列拥有军事核能力显然违背了原子能机构大会关于在中东实施保障的决议、《不扩散核武器条约》的文字和目标以及 1995 年《不扩散核武器条约》审议会通过的决议中所表明的国际社会的愿望，而且有悖于要求在中东建立无核武器等大规模毁灭性武器区的各项倡议。最近的一次倡议是 2003 年阿拉伯国家提出的，但至今它仍是安全理事会的一份“蓝色”草案。
4. 另一方面，以色列总理作出的关于他的国家拥有核武器的表示证明，各种多边国际论坛首先是原子能机构按照处理这种对国际和地区安全构成危险性威胁的相关决议，以切实和认真的方式不拖延地肩负起责任并在执行原子能机构与以色列之间的现有合作计划的实际步骤中反映出这些责任是多么的重要。

5. 在国际社会仍然不能**规劝它**[以色列]加入所有阿拉伯国家均已加入的《不扩散核武器条约》并将其核设施提交原子能机构全面保障体系的情况下，以色列总理埃胡德·奥尔默特所作的**表示**以及其他声明再次证实了该地区各国和整个国际社会对这种威胁国际安全与和平之危险的担忧。这清楚地表明，正在该地区实行一种基于政治利益的双重标准的政策，阿拉伯集团在本项目下提交大会第五十届常会的决议草案**受到阻碍也反映了这一点**。这种情况不能得到宽容，也不能任其继续下去。

6. 阿拉伯国家保留其通过原子能机构各种决策机关采取一切必要的措施解决以色列的核能力构成威胁的权力。

7. 最后，我们要求秘书处将本信函全文分发给全体成员国。

顺致最崇高的敬意。

阿拉伯驻维也纳外交使团团长

阿曼苏丹国大使

萨利姆·本·穆罕默德·阿尔-里亚米（签名）

نشرة إعلامية

INFCIRC/697
Date: 6 March 2007

GENERAL Distribution
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٢٣ شباط/فبراير ٢٠٠٧ موجهة إلى المدير العام من سفير سلطنة عُمان باسم الدول العربية الأعضاء والمراقبين في الوكالة الدولية للطاقة الذرية

- ١- تلقى المدير العام رسالة مؤرخة ٢٣ شباط/فبراير ٢٠٠٧ من سفير سلطنة عُمان باسم الدول العربية الأعضاء والمراقبين في الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن المخاطر التي تمثلها القدرات النووية الإسرائيلية.
- ٢- وعلى ضوء الطلب الذي أبداه سفير سلطنة عُمان في رسالته المذكورة، يرد نص الرسالة ملحقاً طيه لكي تطلع عليه جميع الدول الأعضاء.



مذكرة 122
تاريخ : 2007/02/23

سعادة الدكتور/ محمد البرادعي
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية

تحية طيبة وبعد،

أتشرف بأن أبعث إليكم الرسالة التالية بشأن المخاطر التي تمثلها القدرات النووية الإسرائيلية، وذلك باسم الدول العربية الأعضاء والمراقبين في الوكالة الدولية للطاقة الذرية (المملكة الأردنية الهاشمية ، الإمارات العربية المتحدة ، الجمهورية التونسية ، الجمهورية الجزائرية ، المملكة العربية السعودية ، جمهورية السودان ، الجمهورية العربية السورية ، جمهورية العراق ، دولة قطر ، دولة الكويت ، الجمهورية اللبنانية ، الجماهيرية العربية الليبية ، جمهورية مصر العربية ، المملكة المغربية ، الجمهورية اليمنية ، دولة فلسطين (مراقب) :

1- تعرب الدول العربية الأعضاء والمراقبون بالوكالة الدولية للطاقة الذرية عن قلقها البالغ وانزعاجها الشديد مما تضمنه حديث رئيس وزراء إسرائيل إيهود أولمرت للتلفزيون الألماني في 11 ديسمبر 2006 من إشارة إلى امتلاك بلاده للأسلحة النووية باعتبارها "ليست الدولة الأولى التي تنتج الأسلحة النووية في الشرق الأوسط" وبذريعة أن "إسرائيل لا تمثل تهديداً لدول الجوار مثل إيران".

2- رغم أن هذا التصريح لا يمثل مفاجأة بالنظر لسابق معرفة الدول العربية والمجتمع الدولي بالطبيعة العسكرية شبه المؤكدة للبرامج النووية الإسرائيلية، فإن أهميته تكمن في كونه أول تصريح إسرائيلي يصدر على هذا المستوى الرفيع، مما يمثل تأكيداً جديداً للشكوك الدولية والعربية بشأن القدرات النووية العسكرية لإسرائيل.

3- تعتبر الدول العربية أن امتلاك إسرائيل لقدرات نووية عسكرية يمثل خرقاً واضحاً لإرادة المجتمع الدولي المتمثلة في قرارات مؤتمر عام الوكالة الدولية

للطاقة الذرية ذات الصلة بتطبيق الضمانات في الشرق الأوسط، ونصوص وأهداف اتفاقية عدم الانتشار النووي، وكذا القرار الصادر عن مؤتمر مراجعة معاهدة عدم الانتشار لعام 1995 بشأن الشرق الأوسط، فضلاً عن أنه يتعارض مع المبادرات الداعية لإنشاء منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل ومن ضمنها الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط، وآخرها المبادرة العربية لعام 2003 والتي مازالت باللون الأزرق في مجلس الأمن.

4- من جهةٍ أخرى، فإن تصريح رئيس وزراء إسرائيل حول امتلاك بلاده للأسلحة النووية تؤكد أهمية اضطلاع مختلف المحافل الدولية متعددة الأطراف وفي مقدمتها الوكالة الدولية للطاقة الذرية بمسئولياتها بشكلٍ عملي وجاد ودون أي تأخير طبقاً للقرارات ذات الصلة لمواجهة هذا التهديد الخطير للأمن الدولي والإقليمي، بما ينعكس في خطواتٍ عملية تجاه برامج التعاون القائمة بين الوكالة وإسرائيل.

5- جاءت تصريحات رئيس وزراء إسرائيل إيهود أولمرت وغيرها من التصريحات لتؤكد من جديد مخاوف دول المنطقة والمجتمع الدولي بأسره من الخطر الذي يهدد الأمن والسلم الدوليين في الوقت الذي مازال فيه المجتمع الدولي عاجزاً عن دفعها للانضمام إلى اتفاقية عدم انتشار الأسلحة النووية التي انضمت إليها جميع الدول العربية، وإخضاع منشآتها النووية لنظام الضمانات الشاملة التابع للوكالة الدولية للطاقة الذرية، الأمر الذي يكشف جلياً سياسة المعايير المزدوجة المتبعة في المنطقة وفقاً للمصالح السياسية، التي انعكست كذلك في إعاقته مشروع القرار الذي تقدمت به المجموعة العربية أمام الدورة 50 للمؤتمر العام تحت هذا البند، وهو ما لا يمكن قبوله أو الاستمرار به.

6- تحتفظ الدول العربية بحقها في اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة للتعامل مع التهديد الذي تمثله القدرات النووية الإسرائيلية من خلال مختلف أجهزة صنع القرار بالوكالة.

7- ختاماً فإننا نطلب من الأمانة تعميم نص هذه الرسالة على الدول الأعضاء. وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

سالم بن محمد الريامي

عميد السلك الدبلوماسي العربي في فيينا

سفير سلطنة عمان